

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 39 (1957)
Heft: 32

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schwester Hermine Humbel

Verwalterin der Schweiz. Pflegerinnenschule mit Krankenhaus in Zürich von 1925-1946, gestorben am 7. Juli 1957

Es gibt weder in der Schweiz noch im Ausland ein Krankenhaus mit Schwesterstellen zum Umfang der Pflegerinnenschule Zürich, dessen Verwaltung einer Frau obliegt. Die leitenden Organe der Pflegerinnenschule waren aber gut beraten, als sie 1925 ihre bewährte Krankenschwester Hermine Humbel an den Posten der Verwalterin beriefen. Für Schwester Hermine selbst wurden die zwei Jahrzehnte ihres Waltens in diesem Amt zum Kernstück ihres arbeitsreichen langen Lebens und gab ihr Gelegenheit, all ihre Gaben und Kenntnisse voll zu entfalten, zum Wohl dieses Frauenwerkes und eines grossen Menschenkreises.

In diese Zeit fiel eine starke Entwicklung der Pflegerinnenschule, fielen die Vorbereitungen für den Ausbau des Werkes und die Bauzeit, wobei der Weitblick unserer Verwalterin, gepaart mit den Erfahrungen, die sie sich auf kaufmännischem und hauswirtschaftlichem Gebiet und während der Ausübung ihres Schwesterberufes am Krankenbett und an leitenden Posten gesammelt hatte, wertvolle Dienste leistete. Wie geschaffen für die grosse und stets wachsende Aufgabe stand Schwester Hermine an ihrem Posten: umsichtig, überlegen, unermüdetlich und verständnisvoll. Dass dieses Verständnis sich über die Bedürfnisse der Kranken, der Ärzte und der Administration hinaus auch auf die Schwestern und Schülerinnen erstreckte, wusste ich als

damalige Oberin besonders zu schätzen. Schwester Hermine kannte die Freuden und Leiden des Schwesterlebens und die Unregelmässigkeiten des Dienstes; sie hatte die speziellen Bedürfnisse der Schwestern auf Nachtwache und Operationssaal nicht vergessen und trug ihnen gerne Rechnung. Sie brachte der notwendigen Besserstellung der Schwestern und Angestellten volles Verständnis entgegen und trat für sie ein, trotz derer finanziellen Auswirkungen. Ihre umsichtige Verwaltung, ihre restlose Genauigkeit der Buchführung sicherten ihr auch das Vertrauen der Behörden. Vor allem aber war es ihre vitale, markante Persönlichkeit, die ihr die Zuneigung und Hochachtung aller gewann, die mit ihr in nähere Beziehung kamen.

Das Wirken von Schwester Hermine Humbel hat an der Entwicklung der Pflegerinnenschule in Zürich einen grossen Anteil und sichert ihr die tiefe Dankbarkeit der leitenden Organe auf alle Zeit. Nach ihrem Rücktritt 1947 nahm Schwester Hermine mit regem Geiste weiter Teil an allem Geschehen, bis eine schwere Erkrankung sie im November letzten Jahres wieder in unser Krankenhaus führte, und sie nun an sich selbst die Wohltat bester Betreuung erfuh. Am 7. Juli wurde sie, kurz vor Vollendung ihres 80. Altersjahres, von ihrem mit seltener Haltung ertragenem Leiden erlöst.

Dr. Lydia Leemann

Die geschichtliche Entwicklung und der heutige Stand der politischen Rechte der Frau in der Schweiz*

(Fortsetzung)

In seinem Bericht vom 2. Februar 1951 «über das für die Einführung des Frauenstimmrechts einschlagende Verfahren» tat der Bundesrat dar, dass die Einführung des Frauenstimmrechts nur auf dem Wege einer Verfassungsrevision möglich sei. Weder eine andere Auslegung der Verfassung noch die vorgeschlagene Ergänzung des Bundesgesetzes würde genügen. Und zwar würde es dem Aufbau der Schweizerischen Eidgenossenschaft besser entsprechen, wenn vorerst in Fragen der Kirchgemeinde, des Vormundschafswesens, in Bereichen des Armenwesens sowie der Erziehung in Gemeinde und Kanton den Frauen das Stimmrecht eingeräumt würde; ihre Erfahrungen, ihre Kenntnisse, ja ihre ganz besondere Eignung für solche Aufgaben liessen es als begründet erscheinen, dass sie vor allem dort stimm- und wahrheitsgerecht sein sollten. Unter diesen Umständen hielt der Bundesrat dafür, dass der Zeitpunkt noch nicht gekommen sei, um über die materielle Frage zu entscheiden.

* Aus der Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts in eidgenössischen Angelegenheiten vom 22. Februar 1957.

ob das Frauenstimm- und -wahlrecht in eidgenössischen Angelegenheiten einzuführen sei. Zuerst sollte es in den Gemeinden und in den Kantonen Eingang finden; erst wenn Erfahrungen auf diesem Gebiete gesammelt sein werden, werde man mit einiger Aussicht auf Erfolg daran gehen können, das Frauenstimmrecht in der Eidgenossenschaft zu übernehmen.

Die Priorität für die Beratung kam dem Nationalrat zu. Die Kommission des Nationalrates gab am 15. März 1951 unter dem Vorsitz von Nationalrat Wick einigen Vertreterinnen des Verbandes für Frauenstimmrecht Gelegenheit, ihren Standpunkt mündlich zu vertreten. Sie beschloss dann, dem Rate zu empfehlen, in zustimmendem Sinne vom Bericht Kenntnis zu nehmen. Gleichzeitig nahm sie folgende Motion an: «Um Volk und Ständen Gelegenheit zu geben, sich grundsätzlich zur Frage des Stimm- und Wahlrechts der Frauen in eidgenössischen Angelegenheiten auszusprechen, wird der Bundesrat eingeladen, den eidgenössischen Räten Bericht und Entwurf für eine entsprechende Partialrevision der Bundesverfassung vorzulegen.»

Schon wenige Tage später, am 26. April 1951, reichte Nationalrat von Roten eine Motion ein, mit welcher er den Bundesrat einlud, «den eidgenössischen Räten einen Entwurf zu unterbreiten für die Revision des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874 betreffend Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse in dem Sinne, dass die politischen Rechte auf die Frauen ausgedehnt werden». Der Nationalrat behandelte den Bericht des Bundesrates am 13. Juni 1951 sehr eingehend, wobei man sich aber nicht auf die Verfahrensfrage beschränkte, sondern weitgehend auch materiell diskutierte. In der Abstimmung nahm er mit 128 gegen 11 Stimmen in zustimmendem Sinne Kenntnis vom Bericht. Ferner nahm er die Motion der Kommission mit 85 gegen 56 Stimmen an, lehnte aber die Motion von Roten mit 114 Nein gegen 8 Ja ab.

Auch die Kommission des Ständerates, unter dem Vorsitz von Ständerat Picot, gab in ihrer Sitzung vom 5. September 1951 den Vertreterinnen des Verbandes für Frauenstimmrecht Gelegenheit zu mündlichen Erörterungen. Sie stimmte dem Bericht des Bundesrates einmütig zu, nahm aber die Motion des Nationalrates nur mit 4 gegen 3 Stimmen an.

(Fortsetzung folgt)

Kondensierte Alpenmilch „Bärenmarke“



diest für Dillatpisen aller Art zum Birschermüll zu Porridge

und leistet vortreffliche Dienste bei der Zubereitung von Kleingebäck

Unentbehrlich ist sie zuhause als Haushalt- und Notfrösche.

Achten Sie aber beim Einkauf auf die „Bärenmarke“, das Gütezeichen für STALDEN Qualität

BERNERALPEN MILCHGESELLSCHAFT STALDEN KONOLFINGEN

Anna Rüna Zehnder zum 80. Geburtstag

(22. Juli 1877 — 8. März 1955)
Von Margrit Kaiser-Braun
(Fortsetzung)

In dieser Zeit sah sie einmal in Zürich eine Radierung des rumänischen, in Ascona lebenden Künstlers Ségal, und spontan sagte sie zu ihrer Freundin: «Das ist mein Lehrer». Sobald die ärztlichen Pflichten erfüllt waren, zog sie mit ihrer Freundin in das Tessin, das klimatisch auch das richtige für beide war, und es begann eine Zeit frohen Malens, neben Blumen, Landschaften vor allem religiöse Bilder. Das «Gebet um die Kunst» aus dem Jahre 1918:

«Gott der Du aller Dinge Inhalt bist,
Gib, das ich es in Deinem Geiste erfülle.
Und — wenn es Dein erhabener Wille ist —
Durch ihre Bilder sage, das Du bist
In jedem wärenden Gefühle».

sagt deutlich, worum es der Malenden ging. Aber auch diesmal war es nur eine Kunstpause. Asconas Gemeindegart wurde aussetzen und bat Dr. Zehnder dringend, für ihn einzuspringen. Aus dem Provisorium wurde eine dauernde ärztliche Praxis mit beschwerlichen Gängen nach Loosne und Arcego. Es bedeutete schweres Verdröhnen. Ihr Malerlehrer hielt sie davon ab. Es sei unverantwortlich; wenn man so begabt sei, etwas Einmaliges durch Kunst auszudrücken, müsse man sie ausüben. Es gebe ja noch mehr Ärzte. Dr. Zehnder aber spürte, dass sie diesen schweren Weg zu gehen habe und dass die Arbeit in Aegeri und Zug die Vorbereitung

zu dauern gewessen sei. Und es ergab sich wieder etwas Besonderes: Eine der ersten Patientinnen, eine Rusin, brachte ihr eines der grundlegenden Bücher Dr. Rudolf Steiners, des Begründers der Anthroposophie. Skeptisch, abgeschreckt durch einzelne, etwas merkwürdige ammutende Anthroposophen, lasen die Freundinnen das Buch. Beide waren gepackt davon, und Dr. Zehnder erklärte: «Das ist es, wonach ich seit meiner Kindheit gesucht habe. Jetzt habe ich die Grundlage, aus der ich die Verantwortung zum Arztsein nehme». In aller Stille erarbeitete sich beide gemeinsam die damals zugänglichen Werke. Als die Freundinnen erfuhren, wie schwer die Anthroposophie von verschiedenen Seiten angegriffen wurde, fanden beide es nötig, zur Sache zu stehen und Mitglieder der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft zu werden. Die erste Reise nach Dornach — Dr. Zehnder wollte an dem eben bevorstehenden Ärztekurs teilnehmen — schien durch Lawinenzüge, die die Gotthardlinie an einigen Stellen sperrten, verunmöglichlicht. Aber davon liessen sich beide nicht abschrecken, sondern vertrauten sich mit den ersten mutigen Reisenden über den Schnee und erreichten mit einem Ersatzzug noch rechtzeitig den Kursort, wo sie Dr. Steiner zum erstenmal vor dem Goetheum sahen. Bei der Vorstellung durch ein ebenfalls zugereistes Mitglied schaute Dr. Steiner Dr. Zehnder aufmerksam an und erklärte sofort, sie sei — wenn auch noch nicht Mitglied — zu allen Veranstaltungen zugelassen.

Das war der Beginn einer ärtlichen Arbeit, in der Wissenschaft, Kunst und Religion eines wurden. Den Menschen in seiner Totalität als geistig-seelisches-körperliches Wesen zu erfassen und daraus zu heilen, das ergab sich Dr. Zehnder aus den neuen und ihr doch eigentlich schon längst vertrauten Einsichten. Und wie schon so oft, erlebte sie in die-

Mannigfache Probleme internationaler Zusammenarbeit

Der hervorragende Vortrag von Anna Figueroa, Leiterin der Abteilung der Frauenverbände der Internationalen Arbeitsorganisation, den die Delegierten an der Großen Konferenz des Frauenweltbundes (IAO) hörten, leitete über zu Fragen wirtschaftlicher und beruflicher Art, wie sie in der Kommission für gleiche wirtschaftliche Rechte für Mann und Frau studiert werden. Die IAO versucht, die immer noch schlechteren Arbeits- und Lohnbedingungen für Frauen zu verbessern, indem sie die Regierungen durch Fragebogen und die Ausarbeitung von Conventionen (z. B. über gleichen Lohn für gleichwertige Arbeit) ermuntert, sich von der traditionellen Mindereinschätzung der Frauenarbeit freizumachen und bei allfälligen Entzeten nicht nur auf die Erwerbstätigkeit der Männer abzustellen, wie dies häufig geschieht, sondern die besonderen Probleme der Frauenerarbeit genau zu studieren und darüber Bericht zu erstatten.

Auch die von der Ceylonerin Laurel Casinader geleitete Wirtschaftskommission des Frauenweltbundes bringt diesen Fragen grösstes Interesse entgegen. Die Landesverbände werden aufgefordert, ihre Regierungen zur Ratifizierung von für uns wichtigen Conventionen zu veranlassen, Fragen wie die Halbtagsarbeit, die vor allem für Hausmütter wichtig sein kann, oder die Zulassung der Mädchen zu gleichen beruflichen Ausbildungsstätten genau zu studieren und sich gegen jede Diskriminierung des weiblichen Geschlechts zu wenden. Den Fragen der Altersrenten sollte besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden: fordern wir eine Herabsetzung des Rentenalters für Frauen (wir denken, was die Schweiz betrifft, an das auf 63 Jahre herabgesetzte Alter zum Bezug der AHV für ledige Frauen), so kann dies ein zweischneidiges Schwert sein: die Arbeitgeber können es als Vorwand benutzen, um die ungleiche Entlohnung aufrecht zu erhalten, denn eine Arbeitskraft, die schon mit 63 statt erst mit 65 Jahren ausscheidet, ist für den Arbeitgeber weniger wertvoll.

Frau M. Corbett Ashby, Ehrenvorsitzende des Frauenweltbundes und Präsidentin der Friedenskommission, legte hierauf ihren Bericht vor. Sie beantragt, die Namen der Kommissionen zu ändern und sie in Zukunft «für bessere menschliche Beziehungen» (Human relations) zu nennen, denn der Begriff «Friede» wurde durch Missbrauch stark abgewertet. Wir wollen in unserer Kommission für eine bessere Verständigung wirken; wir wollen die Frauen erziehen, dass sie über ihren nationalen Standpunkt hinauswachsen lernen, die Sorgen und Probleme von Frauen anderer Staaten zu verstehen suchen, auch wenn sie ihnen zunächst fremd sind, und dort, wo sie sich auf einem gemeinsamen Boden finden können, in gemeinsamer Anstrengung für die Verwirklichung ihrer Ideale wirken. Das wird die Frauen über alle Schranken hinaus verbinden.

Die von Frau Amy Bush (London) geleitete Kommission für gleiche Erziehung von Knaben und Mädchen setzt sich vor allem bei der UNESCO dafür ein, dass bei Ausrichtung von Stipendien für Auslandsaufenthalte Studentinnen gleich berücksichtigt werden wie Studenten, dass als technische Berater für weniger entwickelte Länder auch Frauen zugezogen und überall für die Mädchen gleiche Ausbildungsgelegenheiten wie für die Knaben geschaffen werden. Frau Audrey Lehmann, Advokatin in Paris, vertritt den Frauenweltbund an den Konferenzen der Unesco in Paris und wachd darüber, dass die Fraueninteressen gewahrt und vertreten werden.

Dr. Lehmann leitete ihrerseits die Kommission für gleiche zivile und politische Rechte. Gegenwärtig steht im Vordergrund der Forderungen, die wir zu vertreten haben, die Arbeit für eine angemessene Vertretung der Frauen in den Parlamenten, in denen sie bisher im besten Fall zehn Prozent ausmachen. «Wie sollen wir», so sagen uns die Parlamentarierinnen, «in so kleiner Zahl die Forderungen der Frauenverbände, die sich an uns wenden, durchsetzen können, wenn wir nicht durch einen Grossteil der männlichen Kollegen unterstützt werden? Es muss also dafür gesorgt werden, dass wir eine bessere, d. h. angemessene Vertretung bekommen. Welche Gründe haben dies bisher verhindert? Wie kann dies geändert werden? Diese Fragen sind von Dr. Lehmann den angeschlossenen fast 50 Organisationen aus 36 Staaten unterbreitet worden. Was die zivile rechtliche Stellung der Frau betrifft, so wird gegenwärtig das Hauptgewicht auf die elterliche Ge-

(Fortsetzung auf Seite 4)

Politisches und anderes

Das Treffen Titos mit Chruschtschew in Rumänien

Wie Radio Moskau meldet, haben in den letzten Tagen in Rumänien Besprechungen zwischen sowjetischen und jugoslawischen Delegationen unter Führung von Parteisekretär Chruschtschew und Marschall Tito stattgefunden. Die beiden Delegationen einigten sich über konkrete Formen der Zusammenarbeit zwischen den Parteien und über die Aufrechterhaltung dauernder Beziehungen durch den Austausch von Parteidelegationen, gegenseitiger Informationen und Publikationen. In einem gemeinsamen Communiqué wurde betont, dass sich die Beziehungen zwischen der Sowjetunion und Jugoslawien weiterhin auf der Grundlage der Gleichheit und der gegenseitigen Hilfe und Zusammenarbeit sowie der Respektierung der Souveränität, Unabhängigkeit und Nichtmischung entwickelten.

Neuer westlicher Plan an der Abrüstungskonferenz

Namens der Westmächte legte der amerikanische Staatssekretär John Foster Dulles am vergangenen Freitag dem Abrüstungsausschuss der Vereinten Nationen in London einen neuen Plan vor, wonach ganz Westeuropa vom Atlantischen Ozean an sowie das ganze östliche Europa bis zu den Ural-Bergen sowohl der Luft- wie der Bodenspektion geöffnet werden soll. Der sowjetische Delegierte Zorin sagte die Untersuchung dieses Vorschlages zu, doch war seine erste Stellungnahme sehr kritisch. Der westliche Plan wurde vorher durch 15 NATO-Länder angenommen.

Antwort des Kremls auf die Berliner Erklärung

Radio Moskau verbreitete den Text einer Stellungnahme der Sowjetregierung zur Berliner Erklärung der Westmächte über die deutsche Frage. In der sowjetischen Erklärung heisst es unter anderem: Die Politik der Westmächte beruht auf der falschen Annahme, dass die deutsche Frage die Ursache der gegenwärtigen internationalen Spannung sei. Die Erklärung der Westmächte sei dazu bestimmt, als ein Vorwühlmanöver zur Unterstützung Adenauers zu dienen.

Italien ratifiziert die Europa-Verträge

Die italienische Abgeordnetenkammer hat die Verträge über den gemeinsamen Markt und über die europäische Atomgemeinschaft mit 311 gegen 144 kommunistische Stimmen gutgeheissen.

Zur Regelung der Zypern-Frage

Ein Sprecher des Foreign-Office erklärte, die britische Regierung prüfe mit Griechenland und der Türkei seit mehreren Wochen die Möglichkeit, die Zypern-Frage aus der Sackgasse herauszuführen, in der sie sich gegenwärtig befindet. Es seien jedoch keine offiziellen Einladungen zu einer Dreimächtekonferenz gemacht worden.

Die sowjetische Unterstützung für Syrien

Radio Kairo berichtet, dass die Sowjetunion Syrien ein auf 10 Jahre befristetes Darlehen in der Höhe von 15 Millionen Dollar gewährt hat. Syrien wird für diesen Betrag Maschinen und Fabriknebenrichtungen von der Sowjetunion erhalten.

Weltkirchenrat für Einstellung der Atomversuche

Das Zentralkomitee des Weltrates der Kirchen nahm ohne Gegenstimmen jedoch bei einigen Enthaltungen eine Resolution an, in der die Regierungen aufgefordert werden, selber die Initiative zu ergreifen, und die Atombombenversuche während einer Probezeit einzustellen.

Die Unabhängigkeit Malaysias

Die Herrscher der malaysischen Staaten und ein britischer Vertreter unterzeichneten das Abkommen über die Unabhängigkeit Malaysias im Rahmen des britischen Commonwealths ab 31. August 1957.

Der Jahrestag des Warschauer Aufstandes

Der 13. Jahrestag des Warschauer Aufstandes wurde dieses Jahr am 1. August offiziell gefeiert. Es ist das erstmalig, dass dieser Jahrestag einen offiziellen Charakter erhalten hat.

Viereinhalf Millionen für ungarische Flüchtlinge

Das Hochkommissariat der Vereinten Nationen für das Flüchtlingswesen teilt mit, dass es vom Schweizerischen Bundesrat einen Check von 4550 000 Franken erhalten hat und zwar als Antwort auf den am 11. März vom Generalsekretär der UNO erlassenen Aufruf zugunsten der ungarischen Flüchtlinge in Oesterreich und Jugoslawien.

Initiative der jurassischen Separatisten

Das «Rassemblement jurassien», die Bewegung für die Schaffung eines Kantons Jura, veröffentlichte den Text der kantonalen Initiative, die von ihr am 15. August lanciert werden wird.

Abgeschlossen Dienstag, 6. August 1957

ser Zeit, wie ein Schritt, den sie aus Treue zu sich selber tat — mochte er noch so schwer sein —, ihr wie von aussen als richtig bestätigt wurde. Es kam eine Dame aus Amerika auf Besuch, gab sich als Jugendfreundin ihrer Mutter zu erkennen, die nach sehr schweren Erlebnissen ausgewandert war. Sie schloss Dr. Zehnder in die Arme und erzählte ihr, dass Mutter Zehnder kurz vor ihrem Tod wehmütig gesagt habe: «Ich habe einen grossen Herzenswunsch: Ich will nur mein Anneli Aerzlin werden können». Wir stärkte dies die Freude und den Mut zum ärztlichen Schaffen.

Es kamen mehr und mehr Menschen aus der ganzen Welt in diese Praxis. Einmal schrieb Patientin, die wieder nach Amerika abgereist waren, und in einer New-Yorker Klinik von einem aufs raffinierteste eingerichteten Spezialarztzimmer ins andere gewiesen wurden, bis die Untersuchung abgeschlossen war, wie sehr sie sich nach dem kleinsten Arztpraxiszimmer der Schweiz gesehnt hätten. Ja, was hat dieses Eckzimmerchen mit dem Bogenfenster, dem kleinen Pflüchchen mit dem vielen Tiergürchen, der Kohlezeichnung Mutter-Kind, dem Ruhebett und dem Geräusche aufnehmenden Wand- und Bodenpetting nicht alles aufgenommen an Schicksalen, an Nöten. Da sass die Aerzlin mit forschendem, liebendem, helfendem Blick bereit, jedem zu dienen, gütig und streng. Wie viele Geständnisse wurden hier gemacht, die man sonst niemandem sagen konnte und die der Anfang zur Heilung wurden. Wie manche Frau, die meinte, eine Schwangerschaft nicht austragen zu können, gewann hier eine neue Haltung. Und alle Kinder, die nicht hätten geboren werden sollen, entwickelten sich zu gesunden, positiven Menschen.

Einmal kam ein Mann in die Sprechstunde, und Dr. Zehnder untersuchte ihn wie jeden neuen Pa-

tienten gründlich. Pflötzlich erklärte der Mann, er sei nur ins Warte- und Sprechzimmer gekommen, um zu sehen, wie man da am besten einbrechen könne. «So», so sagte Dr. Zehnder ganz ruhig, «und warum haben Sie denn einbrechen wollen?» Und nun kam es heraus, dass der Mann ohne Arbeit war und sich nicht zu helfen wusste, und sie sorgte dafür, dass er sich auf redliche Weise seinen Lebensunterhalt verdienen konnte. Es ist nicht aufzuzählen und wäre auch gar nicht im Sinne der Freundinnen, wenn man aufzählen würde, was da an Stelle von Arztrechnungen für Patienten geleistet wurde. Aber die so bescheiden lebenden Freundinnen wollten ja keine glänzende Arztpraxis, sondern jenen dienen, die auf sie angewiesen waren.

Menschen verschiedenster Konfession fanden sich hier ein. Niemand wurde beeinflusst. Nur wer sich erkundigte, was das für Mittel und Heilmethoden seien, wurde der Fragende, soweit er dies wollte, über Anthroposophie orientiert.

Dass solche Wirkungskraft nach aussen schweres Ringen um Kraft nach innen voraussetzt, bezeugen die Christusgedichte um 1925 mit ihrem wahrhaften Erlebnisgehalt, wo es in echt schweizerischer Nüchternheit unter anderem heisst:

Von diesem Augenblicke an weist du vom man sein hartes Holz und dürres Stroh verbrennt, weist, wo man Liebe holt, wenn man sich nach ihr seht, weist das Geheimnis, wie man Liebe gibt, wenn man sich selber arm an Liebe fühlt...

Ehrung

In dankbarer Würdigung ihrer kulturhistorischen Bemühungen um die Erforschung der Keramikproduktion der Gemeinde Matzendorf im Kt. Solothurn zu Ende des 18. und zu Anfang des 19. Jahrhunderts verlieh am 27. Juli letztthin die Bürgergemeindeversammlung von Matzendorf der Ältern Aertzin Fräulein Dr. med. Maria Felchlin (von Orth im Kt. Schwyz) durch einstimmigen Beschluss das Ehrenbürgerrecht.

Diese bürgerliche Auszeichnung der weitbekannten Aertzin und Forscherin wird um so wärmer begrüsst, als sie ausserdem noch als Mitglied der städt. Vormundschaftsbehörde und als Vorstandsmitglied einer ganzen Reihe von Vereinen, so der Akademie, der Gemeinnützigen Gesellschaft, der Berufs- und Geschäftsfrauen, des Frauenmilitärs usw. und als Vizepräsidentin der staatsbürgerlichen Arbeitsgemeinschaft «Frau und Demokratie» der Allgemeinheit dient, und als vielseitig interessierte und schriftgewandte Redaktorin der «Oldner Neujahrsblätter» die Bewahrung und Weiterentwicklung des kulturellen Erbes der Stadt Olten fördern hilft. Auch wir Frauen danken ihr und freuen uns mit ihr über die öffentliche Anerkennung ihres ungenügenden kulturellen Wirkens. J. S. M.

Die Frau in der Kunst

Die internationalen Ferienkurse

des schweizerischen Berufsverbandes für Tanz und Gymnastik fanden auch dieses Jahr wieder mit dem rein gymnastischen Teil in der eidgenössischen Turn- und Sportschule Magglingen-Biel (vom 14. bis 20. Juli) statt, während die Tanz-Teilnehmer sich vom 21. Juli bis 3. August im Zürcher Rigiblick traf. In Magglingen unterrichteten Nana Kohrs (Freiburg i. Br.) Musikbegleitung für Gymnastikstunden, Senta und Hinrich Medau rhythmische Gymnastik mit Reifen, Ball und Tamburin. In Zürich durfte man wieder die unvergleichlich-geniale Mary Wigman begrüssen, ebenso herzlich aber auch Rosalia Chladek und den unvergleichlichen «Ballett-Überwacher» des Klassikers: Victor Gsovsky, wie auch Sigurd Leeder und als neu Gisela Reber und Laura Sheelen, welche letztere moderner amerikanische Tanztechnik lehrte. Während in Magglingen etwa 50 Teilnehmer aus Belgien, Deutschland, Frankreich und der Schweiz zu verzeichnen waren, betrug die Zahl der Anwesenden in Zürich ca. 120, worunter, wie gewöhnlich, Finnen und Griechen, Schweden und Amerikaner in buntem Durcheinander. Sprachengrenzen gibt es keine — alle wünschen gemeinsam von den Stunden zu profitieren, zu denen sie in die Schweiz gekommen sind. — Natürlich ist die Anziehungskraft der weltberühmten Wigman am stärksten, und wie seit Jahrzehnten vermag sie mit einem Wort das Schöpferische in ihren Schülerinnen (meist längst bewährte Künstlerinnen) zu lösen und zu entwickeln. Sie gibt ihnen ein Kollektivgefühl, in dem jede einzelne Individualität ihre eigene Prägung behält — und dies dünkt uns so typisch schweizerisch, dass man sich nicht nur zu der grossen Tanz- und Unterrichtsbegabung der Wigman hingezogen fühlt, sondern auch zu ihrer menschlichen Wesenart. Hier stehen wir vor dem Gipfel einer Entwicklung, die mitzuverleben man sich glücklich schätzen darf. Dass Frau Wigman jetzt wie einst so zu faszinieren weiss, zeigt sich an jeder ihrer Bewegungen und ihrem Einfluss auf alle ihr Nahbekommenen. — Wie sonst bringen einige der Kursteilnehmer an einem gemeinsamen Abend die in ihnen lebendigen Tendenzen des heutigen Tanzstils; mochten dabei auch Themen wie «Heulen und Schreien» (zu Sidney-Beacham-Musik) oder «Hirngespinnste» (Schönberg) in ihrer Abwegigkeit sehr interessieren, so sehen uns doch das Eindruckvollste die Ueberreichung eines goldenen Lorbeerkränzes durch den Berufsverband an Frau Wigman — in gewissem Sinne ein Dank der ganzen Welt an sie.

Im Zeichen des goldenen Kleeblatts

Das Lager des Weltbundes der Pfadfinderinnen im Goms

Wenn in den vergangenen zwei Wochen der Weg in die liebliche Wälder Taltschäft Goms führte, der konnte Zeuge eines nicht alltäglichen Geschehens werden. Trug doch das ganze Tal zwischen Oberwald und Fiesch ein festliches Gepräge: Bahnhöfe, Schulen und Gemeindegäuser waren mit Girlanden, Fahnen und bunten Wimpeln geschmückt, lustige, farbenfrohe Wegweiser erhoben sich an Kreuzwegen oder Abzweigungen der Landstrassen. Vor allem aber waren es die überall auftauchenden Schönen, jungen Mädchen in blauen, grünen, hellbraunen und dunklen Blusen und Kitteln und oft sehr dekorativen Mützen, die eine neue, lebensfrohe Note in die an-



«Chief guide» Lady Baden-Powell (rechts) im Kreise der Pfadfinderinnen

mutigstille Landschaft trugen. Überall begegnete man ihnen, den über 6000 Pfadfinderinnen aus 24 Ländern, die sich zur Feier des 100. Geburtstages des Begründers der Pfadfinderbewegung, Lord Baden-Powell, zu einem internationalen Jubiläumslager zusammengefunden hatten. Und dieses Lager hat Zweck und Sinn der ganzen Bewegung: fröhliche Kameradschaft und aufbauendes Zusammenwirken der Jugend aller Welt im Sinne der Freundschaft und des Friedens unter den Völkern auf's schönste verwirklicht.

Für den Bund Schweizerischer Pfadfinderinnen bedeutet es eine hohe Auszeichnung, dass ihm der «Weltbund» die Organisation eines der vier in diesem Jahr stattfindenden internationalen Lager anvertraute; es bedeutete aber zugleich ein bisher wohl nie gekanntes Ausmass an Verantwortlichkeit und eine Feuerprobe auf die Tüchtigkeit der Organisatorinnen und jedes einzelnen Mitglied. Wer Gelegenheit hatte, sich persönlich vom Leben im Goms einen Begriff zu machen, der kann nicht umhin, die Selbstverständlichkeit, mit der die Schweizer «Pfad» ihre Aufgabe lösten, aufrichtig zu bewundern. Seit zwei Jahren haben sie auf das «Steueramt» hin gearbeitet, und so klappte denn alles vorzüglich: Quartierbeschaffung und Verpflichtung, offizielle Veranstaltungen, Werkgruppen, Ausflüge, Freizeitbeschäftigungen aller Art, Sanitätsdienst und Informationswesen. Und weil die Pfadfinderinnen sich auf die Kunst der Improvisation vorzüglich verstehen, geriet alles besonders hübsch. Dabei mutete es sympathisch an, dass die ganze, mit praktischer Klugheit durchdachte und von einem zentralen Stab geleitete Organisation dennoch jeder Abteilung und jedem Zug in den über das ganze Tal verteilten zehn Lagerdörfern ein Höchstmass an «Eigenleben» gewährte. Tagesprogramm, Menü usw. wurden ganz verschieden nach Wunsch und Bedarf der jeweiligen engeren Lagergemeinschaft gestaltet und auch die einzelnen Teilnehmerinnen fanden voll und ganz Gelegenheit, ihren individuellen Neigungen nachzugehen. Man sah sie fotografieren, Blumen stechen, viele, viele Ansichtskarten schreiben, man begegnete singenden und eifrig schwätzenden Mädchen im «Gommer-Express», dem Dampfahnen, das den Pendelverkehr zwischen den einzelnen Lagerdörfern besorgte, oder entdeckte sie auf grüner Wiese im Schatten der Lärchen hingestreckt das Leben geruhend genessend. Und viele von ihnen sah man den Bauern beim Hausfleisch heften und erfür auch, dass nicht wenige sich hinter dem Plackbord einer kinderreichen Bauersfrau gemach-

hatten. Kein Wunder dann, dass die Bevölkerung des Goms, die mit den «Pfad» aus früheren Jahren bereits vertraut ist und die Hilfsbereitschaft der «allzeit bereit» Mädchen nach dem Lawinewinter 1931 nicht vergessen hat, den jungen Gästen mit allgemeiner Sympathie begegnete. Etwaige Aengste in bezug auf Flurschäden und Brände wurden angesichts der Disziplin und des gut funktionierenden Kontrolldienstes in den Lagerdörfern rasch zerstreut.

Auch den «offiziellen» Verpflichtungen, wie solch grosser Anlass sie mit sich bringt, waren die Organisatorinnen aus beste gewachsen. Am 25. Juli, dem «Tag der Armee», konnten Bundesrat Chaudet, Pfad-Chief André Witzel, sowie der Oberfeldarzt und der Chefarzt des Roten Kreuzes sich vom Geist des Lagers überzeugen. Zwei Tage darauf wurden die Vertreter der Presse in Fiesch empfangen und von dort im Postauto zum malerisch gelegenen Dorf Ernen gebracht, wo sie Gelegenheit hatten, im Zellager auf dem «Wasen» das Leben einer grossen Lagergemeinschaft kennen zu lernen. In Fiesch konnten sie sich im Verpflegungszentrum des Lagers vor der aufstrebenden Arbeit einer Gruppe von «Alt-Pfadfinderinnen» überzeugen, die unermüdet um die richtige Abwicklung der Lebensmittelverteilung besorgt waren; den Transport in die verschiedenen Lagerdörfer übernahm eine FHD-Rotkreuzfahrerin-Kolonnen und eine Abteilung in der Nähe stationierter «Rovers». Angesichts der Tatsache, dass es täglich rund 2400 Kilo Brot zu verteilen galt, dass während der Lagerzeit Zehntausende von Wurst- und anderen und zahlreiche Tonnen Kartoffeln, Teigwaren, Reis, Zucker, Konfitüre usw. benötigt wurden, ermisst man die Leistung dieser Frauen, die zum Teil mit Mann und Kindern in Fiesch eine Ferienwohnung bezogen hatten, jedoch von «Ferien» in diesen Tagen nicht viel gemerkt haben.

Den Ausklang des Pressetages bildete ein leckeres «Zvieri» im Lagerdorf Niederwald, bei dem Lady Baden-Powell, die natürlich und warmherzig ihres Amtes als «Chief guide» waltende Witwe des Begründers der Pfadfinderbewegung die Anwesenden über die Ideale ihres Gatten, durch die Jugend an einer friedlichen und freundschaftlichen Kameradschaft der Völker mitzuwirken in Erinnerung rief. Lieder und Volksmärsche — darunter ein lustiger der amerikanischen «Texas-Girls» — erfreuten die Gäste. Der «offizielle» Tag, Sonntag, den 28. Juli, gestaltete sich zu einem wahren Volksfest für die ganze Taltschäft. Schon am Morgen sah man heimische und Pfadfinderinnen in grossen und kleinen Trupps dem Festplatz in Fiesch zustreben, auf dem sich mittags die über 6000 Lagerleiterinnen zum Festakt versammelten. Im Lagerdorf Ulrichen, wo Baracken und Zelte von der phantastischen Einrichtungskunst der «Pfad» Zeugnis ablegten, um die Erfrischung- und «Souvenir»-Stände drängten die Besucher sich in hellen Scharen. Als um ein Uhr das Programm seinen Anfang nahm, war die grosse Tribüne vor dem Podium dicht besetzt mit Ehren Gästen, unter denen man u. a. den Bischof von Sitten, Monsignore Adam, FHD-Chief André Witzel, Rotkreuz-Chief Dr. Kasser, die Spitzen des Schweizer Pfadfinderbundes, die Präsidentinnen des Bundes Schweizerischer Frauenvereine, und des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins, Maitre Berthoud, und Frau M. Humbert, sowie Fräulein Maria Meyer, Zentralsekretärin «Pro Infirmitis» und Frau Dr. M. Bohren-Hoerner, Delegierte des «Volksdienst», bemerkte. Der «Volksdienst» hatte den Festplatz abgeben und lagerten die Pfadfinderinnen mit den FHD und den «Rovers», und der Anblick der vielen bunten Fahnen, die angeführt wurden von der internationalen Fahne mit dem goldenen Kleeblatt, bot in der weiten, von Bergen eingerahmten Tallandschaft ein bezauberndes Bild. Nachdem die Leiterinnen die Festgemeinde begrüsst hatten, bildete man vier Jungfrauen-Pfadfinderinnen, wechselnd auf englisch, französisch, deutsch und italienisch ausgesagt das Pfadfinderversprechen. Staatsrat Schnyder überbrachte die Grüsse des Bundesrates und der Walliser Regierung. Danach sprach von den Anwesenden begeistert begrüsst, Lady Baden-Powell Worte des Gedenkens an ihren Gatten und der Ermutigung, sein grosses Werk in seinem Sinne weiterzuführen. Es folgten Vorträge und ein für den Anlass geschaffenes Festspiel, das sinnbildlich die Annäherung zwischen Pfadfinderin-

nen und der Bevölkerung des Goms sowie etwas vom Ringen gegen das Böse in der Welt zeigte. Mit dem Gesang «Ensemble marchons vers l'avenir» schloss die Feier, bei der die jungen Gäste der Taltschäft Goms auch ihren Dank mit der Sammlung für einen Baufonds darbrachten, der für den Gemeinde Ulrichen so notwendigen Backofen bestimmt ist.

Es waren Tage reicher und schöner Erfahrungen. Da ist der Gang durch die Lagerdörfer, die — mögen sie aus Baracken oder Zelten bestanden haben — mit viel Phantasie und praktischer Geschicklichkeit zu originellen und zweckmässigen Heimstätten und kleinen Gemeinwesen ausgestaltet wurden. Gleichsam aus dem Nichts entstanden es die Mädchen, Wohnungen und Unterkünfte zu schaffen, in denen sie sich 14 Tage lang als weibliche Robinsone wohl fühlten. Mit einer Selbstverständlichkeit ungegleichen bauten sie nach Art der Urbewohner ihre Herde und Feuerstellen, schufen mit Pfählen und Sackleinen Toiletten- und Waschräume, richteten ihre «Häuser» ein mit Gestellen, Kleiderbügel, Papierkörben aus Reisig, mit buntemaltem Fliesen und Konservendosen und manchen Säckelchen, die von wahrem Erfindergeist zeugten. Und in den Werkgruppen bastelten, flochten, webten und schnitzten sie die schönsten Dinge, übten Lieder und Volksmärsche ein, ja, es gab eine «Strahlergruppe», die mit Erfolg nach Bergkristallen suchte. Und all das geschah in kameradschaftlichem Zusammenleben von Mädchen der verschiedensten Nationen, Rassen und Konfessionen, die einander kennen und schätzen lernten, Freundsunden wurden.

Man fuhr mit dankbaren Gefühlen aus diesem Lager nach Hause. Dank gebührt so mancher Frau, die als Gattin, Mutter oder Berufstätige ihre kurzen Ferientage der Arbeit für diese Zusammenkunft schenkte. Da ist Mme Bugnon-Secretan, die neue schweizerische Bundesführerin, die als Nachfolgerin der vorerflichen Thérèse Ernst mit Klugheit und persönlichem Charme ihres Amtes waltet. Wer gesehen hat, wie liebevoll ihre zwei reizenden Töchterchen im Lager die «maman» begrüsst, der freut sich an dem schönen Beispiel familiärer Wärme, das diese mütterliche Frau den Pfadfinderinnen gibt. Und wie wohlthun wirkte auch die stetige Bereitschaft der andern an wichtiger Stelle stehenden Frauen. Und über allem wird man das bedrückende Erlebnis, das hier Tausende von jungen Menschen im schönen Sinn zugewandten und eine gute Kameradschaft aufbauten, nicht vergessen. M. N.

Für Schwimmerinnen!

Technik des Rettungsschwimmens

Herausgegeben vom Zürcher Rettungsschwimmverband (Verlag Gasser & Co., Rapperswil, broschiert 40 Seiten, illustriert. Das sehr wertvolle Lehrbüchlein ist in enger Zusammenarbeit mit Dr. E. Morf (wissenschaftlicher Teil), A. Brändli (Griffschulung) und H. Kull (Kurswesen) ausgearbeitet worden und bietet jedem Schwimmer und Wassersportler in knapp umrissenen Anleitungen alles Wissenswerte über Gefahren und Hilfeleistung im Wasser. Sehr anschauliche Illustrationen erleichtern die praktische Ausübung und ermöglichen damit jedem Wasserfreund, die Technik des Rettungsschwimmens kennenzulernen und sich zu wappnen zur Hilfeleistung bei Badeunfällen. Das Büchlein sollte jeder Wassersportler, besonders aber jeder Lehrer und Schwimminstruktor besitzen. Es ist beziehbar in den Buchhandlungen, an Kiosken oder direkt beim Verlag.

Advertisement for a steam iron. It features an illustration of a steam iron and text in German: 'Das schöne und gute Dampf bügelleisen mit Schaltung seit vier Jahren erprobt, für nur Fr. 45.—'. Below the illustration, there is a form with fields for 'Name', 'Strasse', and 'Ort'.

Dr. Anna Kelterborn-Hämmerli, Tochter der aarg. Mundartdichterin Sophie Hämmerli, schrieb in der für die Freunde verfassten Gedenskriech:

«Die für den Arzt ausschlaggebenden Wesenszüge befanden sich bei Dr. Zehnder in seltenem Gleichgewicht. Beobachtungsgabe und Urteilskraft bauten das Fundament, auf dem ihr Geist, unablässig forschend, zu intuitiver Erkenntnis fortschritt. Bei mit leidender Einfühlung und nie versagender Güte liess sie dem Patienten gegenüber immer auch ihren gesunden Humor und ihren treffsicheren Mutterwitz walten. Ausgehend von einer nichts vernachlässigenden Anamnese und genauen Untersuchungen vermachte sie zum Wesenskern eines Kranken durchzudringen und von hier aus ihre Diagnose zu stellen. Wie diese ging ihre Therapie stets aufs Ganze und beruhte auf wahrer ärztlicher Kunst. Früh fügte sie ihr Eurythmie, Heilmalen und Heilsprechen ein, alles in genialer Weise auf den Einzelnen abstimmend und es selber mit ihm ühend. Die Sprachgestaltung in den Heilplan einzuliefern und diese Therapie auf Grund ihres grossen Materials in schriftlicher Darstellung zu erläutern, wurde zu einem Herzensanliegen ihrer letzten Lebensjahre. Längst war ihr Heim an der Collina zu einem einzigartigen Zentrum anthroposophisch-medizinischen Wirkens geworden. Dieses Wirken in seiner Bedeutung zu eremmen, kann nur Sache des Arztes sein. Es machte aber den Zauber von Dr. Zehnders Persönlichkeit aus, dass zu diesem kühnen, selbständigen Geist eine Seele gehörte, die eine eigenartige Kindlichkeit bewahrt hatte. Oft blitzt ihre Schalkhaftigkeit auf, und mit Kindern konnte sie spielen, als wäre sie selbst ein Kind...»

so dass noch lange farbenfrohe strahlende Bilder entstanden. War Dr. Zehnder einst nach Ascona gekommen, um sich hier «gesund zu malen», so ging nun eine gesundende Kraft auch von ihren Gemälden aus. Dies erlebte mancher Besucher an sich selbst, denn sie leuchteten ihm aus allen Rändern entgegen. Wer das schöne Doktorhaus betrat, dankte aber auch immer dem Gesicht, das Dr. Zehnder früh die Freundin zugeführt, die hier, ihres Amtes waltete, hatte, zudem sie auf eigene wissenschaftliche Arbeit verzichtete, erhellte und erleichterte sie das Leben der Aertzin. Bis in ihr 76. Altersjahr praktizierte Dr. Zehnder täglich von morgens bis abends, wenn auch ab und zu ihre zarte Konstitution eine Attacke erlitt.

Die letzten zwei Jahre waren aber von zunehmendem Leiden gezeichnet. Es begann damit, dass sie sich bei der Ausübung der Heilurtheile einen Oberschenkel brach. Aber auch legend bis in die letzten Tage gab sie immer noch ärztliche Anweisungen und begegnete immer mit Humor den Beschwerden, die ihr Leib (ihre «Bruder Esel») ihr auferlegte, bis eine Grippe dieses reiche, schenkende Leben zum Erlöschen brachte.

Dr. Kelterborn sagt über das Bild der Toten: «Ihre sterbliche Hülle umgab ein Licht, das Worte schwer umschreiben können. Es lebte darin beschwingte Freude, gespannte Schaffenslust, gesammelte Hinflichkeit auf ein helles Ziel — als eilte die Entschwindende zu Arbeit und erlebte dieses neue Schaffen als tiefstes Glück. Die vielen Krankheiten, die sie von Kindheit an heimgesucht hatten, hinterliessen keine Spuren in ihrem Antlitz: Viel leiden hatten die duldend und kämpfend überwindenden eigenen Leiden ja mitgeholfen, um diesen zarten Körper zum Träger einer Seele von ungewöhnlicher Kraft und Segensmacht zu formen.» Ich hatte Dr. Zehnder im Winter 1934/35 als junge Fürsorgerin erlebt, die durch all die ihr begehrende Not erholungsbedürftig geworden war. Zufällig kam ich in ihre Behandlung. Skeptisch, wie sie selber es einmal war, ging ich zu ihr, weil ich wusste, dass sie Anthroposophin war. Gewohnt, mit irgendwem hilfsbedürftigen Menschen umzugehen, beeindruckte mich die erste Begegnung mit Dr. Zehnder so tief, dass ich nicht anders konnte, als dem nachzugehen, woraus sich diese ausserordentliche Frau ihre Kraft und Einsicht holte. Immerhin, ganz erklären konnte auch das Studium der Anthroposophie dies nicht; denn sonst müssten ja alle Anthroposophen etwas so Lebensvolles sein. Erst jetzt — nach ihrem Tode — liiften mich ihre Gedichte und die Erzählung ihres Lebens durch Fräulein Thurnheer das Geheimnis dieser einmaligen Erscheinung.

Anna Iduna Zehnder ist kompromisslos ihren Weg gegangen. Alles, was ihr an guten Kräften durch Familie, Umwelt und ihren Kulturkreis gegeben wurde, hat sie sich verarbeitet und in originelle eigene Form geprägt. Und alles, was ihr an Schwere, an Leid und Entbehrungen von ihrer Kindheit an auf- und mitgegeben war, wurde in tapferen Ringen zu einer heifernden Kraft umgeschafft, die auch über ihren Tod hinaus durch ihre Biographie wirksam bleibt. Sie lebte und erfüllte, was sie sich schon 1913 zum neuen Jahr gelobte:

«Ich hatte Dr. Zehnder im Winter 1934/35 als junge Fürsorgerin erlebt, die durch all die ihr begehrende Not erholungsbedürftig geworden war. Zufällig kam ich in ihre Behandlung. Skeptisch, wie sie selber es einmal war, ging ich zu ihr, weil ich wusste, dass sie Anthroposophin war. Gewohnt, mit irgendwem hilfsbedürftigen Menschen umzugehen, beeindruckte mich die erste Begegnung mit Dr. Zehnder so tief, dass ich nicht anders konnte, als dem nachzugehen, woraus sich diese ausserordentliche Frau ihre Kraft und Einsicht holte. Immerhin, ganz erklären konnte auch das Studium der Anthroposophie dies nicht; denn sonst müssten ja alle Anthroposophen etwas so Lebensvolles sein. Erst jetzt — nach ihrem Tode — liiften mich ihre Gedichte und die Erzählung ihres Lebens durch Fräulein Thurnheer das Geheimnis dieser einmaligen Erscheinung.

Das Leben legt dir Tag um Tag in deine Hand. Ein jeder Tag ist für dich unbebautes Land. Halt straff am scharfen Pfluge eingespant die Pferde, dass dein Stück Erde für die Liebe tragbar werde.

Bücher

Katherlieschens Kochbuch: «Was gleich nach der Liebe kommt.» Von Katinka und Herrmann Mostar. Verlag der Sternbücher, Hamburg

Noch ein Kochbuch, wird man sagen! Ja, noch eines, aber ein ganz besonderes und wirklich entzückendes. Die beiden Autoren haben mit Witz ihre Erfahrungen in der Kochkunst in Kapitel angedreht, denen die Würze wahrlich nicht fehlt. Jedes Kapitel wird durch eine geistvolle, manchmal etwas leichtlebige Plauderei über das zu behandelnde Gebiet eingeleitet, und schon die Titel der Abschnitte sind amüsant genug, um uns sofort «gluschtig» zu machen. Ein paar Proben: Kunigunde mit den Knödeln; Vom Strudel und von Strudel-Ehen; Das Geheimnis der kalten Mamsell usw. usw. Die Illustrationen von Jacques Schiedler sind ebenso geistreich wie der Text. Man liest in dem Buch mit dem grössten Vergnügen, auch wenn man gar nicht darauf aus ist, neue Rezepte kennenzulernen. Die meisten sind ja auch keine neu, sondern sehr alte, sehr erprobte aus den besten Küchen Europas. Nicht zu vergessen, dass Beizeit und Rezepte im besten, etwas österreichisch gefärbten Deutsch geschrieben sind (anstatt in dieser entzücklich trockenen Rezeptsprache anderer Kochbücher), denn Herrmann Mostar ist bekanntlich ein Schriftsteller, dessen Namen besten Klang hat. Er gilt als ein Meister der Sprache.

A. V.

Der Mensch muss sich trotz aller Klugheit selbständig entwickeln und nur Anregung empfangen, nicht zur Nachahmung veranlasst werden und dabei seine Individualität verlieren. Hilty

Wenn in Bern

dann **«PERGOLA»**

Restaurant — Tea-Room (alkoholfrei)

vorzüglich gelegen für Besprechungen und Sitzungen. Per Tram nur 3 Minuten vom Bahnhof.

Belpstrasse 41 — Tel. (031) 5 91 46. Parkplatz u. Tramhaltestelle (Nr. 3) vor dem Hause

(Fortsetzung von Seite 2)

Welt geht, die beiden Eltern in gleicher Weise zu stehen sollte. Ferner muss als Mindestaltersalter 14 Jahre verlangt werden; diese niedrige Altersstufe ist im Hinblick auf afrikanische und asiatische Staaten festgesetzt worden, was uns immer noch zu niedrig erscheint; wie wir vernahmen, ist z. B. in Indien das Mindestalter auf 16 Jahre gesetzlich verankert.

Mit grosser Hingabe und Sachkenntnis widmet sich Frau Chave Collison (England) der Leitung der Kommission für gleiche Moral von Mann und Frau. Sie weist insbesondere auf zwei wichtige Conventionen hin, die von der UNO (d. h. dem Wirtschaftsrat und Sozialrat) auf Ersuchen der Kommission für die Stellung der Frau ausgearbeitet wurden. Die erste handelt von der Eintreibung von Alimenter von Ehemännern und Vätern, die ins Ausland verzogen, damit Frauen und Kinder nicht der Armut preisgegeben sind. Es wird auch in Betracht gezogen, die Alimenter beim Arbeitgeber durch Lohnabzug einzuziehen. Die zweite Convention betrifft die Sklaverei, auf Grund der Forderung der Frauenverbände wurde in diese Convention die Aufnahme des Mädchenhandels (d. h. eigentlich Handel mit Menschen) einbezogen. Die anwesenden Delegierten werden dringend ersucht, dieser ganzen Frage einer gleichen Moral und eines Kampfes gegen die Prostitution und den Menschenhandel ihre volle Aufmerksamkeit zu widmen. Es ist ein heikles Gebiet, und es braucht Ueberwindung, um sich damit abzugeben, aber wir haben die Verpflichtung, den ganzen Problemkomplex, zu dem auch die unzureichende Entlohnung von weiblichen Arbeitskräften als einer Ursache für die Prostitution gehört, gründlich zu studieren.

Die wertvolle Zusammenkunft, von der Ester Graff, die Vorsitzende, mit Befriedigung feststellte, dass sie besonders fruchtbar gewesen sei, fand ihren Abschluss in einem gemeinsamen Abendessen, an dem die Vertreterinnen der Länder kurz über ihre Arbeit erzählten. Ein Empfang im alten Rathaus durch den Staatsrat und die Stadt Genf, eine Fahrt auf dem See nach Coppet mit Besichtigung des Schlosses der Frau von Staël boten Gelegenheit zum persönlichen Austausch. Die Australierin, die am letzten Abend in bewegten Worten ihren Dank aussprach, hat sicher allen aus dem Herzen gesprochen. Für sie war es eine erste, längst erwünschte Gelegenheit, mit Frauen aus aller Welt zusammenzukommen und gemeinsame Probleme zu besprechen. Die Erlebnisse dieser in gutem Einvernehmen verbrachten Tagung werden ihr — und mit ihr wohl uns allen — unvergessen bleiben. E. V. A.

Konserven und Gesundheit

Auf den letzten Weltgesundheitsstag, hin wurde dem Schweizervolk unmissverständlich gesagt, dass es hinsichtlich seiner Ernährungsweise keine besonders gute Note verdiene. Man bekam zu hören, dass unsere Kost heute vielfach unausgewogen sei: zu reich an Kalorien, jedoch zu arm an lebenswichtigen Elementen, wie Mineralsalzen und Vitaminen. Und mit Fug und Recht wurde hervorgehoben, dass Leistungsfähigkeit und Wohlbehagen eines Menschen stark von der Ernährung abhängen, der er sich verschrieben hat. Jene ernährungskundliche Aufklärungsaktion veranlasste sicher viele, ihre Essgewohnheiten zu überprüfen. Im Zuge solcher kulinarischen Gewissenstests mögen sich die einen und andere auch ihre Gedanken gemacht haben über den Wert jener Lebensmittel, die uns von der Konservindustrie auf den Tisch des Hauses gestellt werden. Man weiss von ihnen ja meist nicht mehr, als dass sie uns munden, sättigen und der Hausfrau wie den Jungesellinnen und Hagestolzen, die einen eigenen Haushalt führen, die Küchenarbeit ganz wesentlich erleichtern. Besitzen aber Konserven über diese Vorträge hinaus eigentliche Nähr- und Gesundheitswerte? — das ist hier die Frage.

Die junge und doch schon so fortgeschrittene Ernährungswissenschaft hat sich gründlich mit diesem Problem befasst, forschend und experimentierend. Dabei konnte nachgewiesen werden, dass zum Beispiel bei der Konservierung von Gemüse und Obst, den so freilich Spendern von Vitaminen und Mineralsalzen, diese gesundheitsfördernden Wirk- und Ergänzungsstoffe weitgehend erhalten bleiben; allerdings treten sie zum Teil ins Brühwasser der Konserven über, das deshalb nie in den Rinnstein, sondern in Suppen und Saucen wandern sollte. Auch was den Gehalt an Nähr-

stoffen, wie Eiweiss, Kohlehydrate, Fett, anbelangt, steht das konservierte Gut dem frischen kaum nach. Unsere einheimische Konservindustrie strebt ja erfreulicherweise danach, die Erzeugnisse so zu verarbeiten, dass sie im Zuge der Behandlung möglichst wenig von ihrer «natürlichkeit» einbüßen. Sie nützt dabei die neuesten Erkenntnisse der Ernährungswissenschaft so gut wie die praktische Erfahrung der Hausfrau. Der Konservindustrie, dieser «Hausfrau im grossen», steht zudem bestes, ganz frisches Rohmaterial zur Verfügung. Auch dies trägt wesentlich dazu bei, dass ihre Erzeugnisse heute in jeder Beziehung «vor dem Richterstuhl der modernen Ernährungswissenschaft» zu bestehen vermögen. G. St.-M.

Schädliche Atomstrahlen

sfid. Unser technisches Zeitalter hat ein neues Problem: wie wirken sich Atomstrahlen auf den menschlichen Körper aus? Schon recht bald, nachdem die Wissenschaft angefangen hatte, mit Atomstrahlen zu arbeiten, nämlich als man die Röntgenstrahlen entdeckt hatte, forderte die Kernphysik die ersten Opfer. Man hatte gar nicht gewusst, dass die Strahlung, die bei der Atomsplaltung entstand, unsichtbar und nicht fühlbar, so gefährlich werden konnte. Damals zogen sich verschiedene Ärzte, die Pioniere der Röntgenbehandlung, schwere Strahlenschäden zu, an denen sie zum Teil sogar starben.

Heute weiss man sich gegen die Strahlung zu schützen, und das ist auch nötig. Denn immer mehr Betriebe — es sind nicht nur mehr die Spitäler, sondern auch die verschiedensten Zweige der Industrie — bedienen sich der atomaren Strahlung in einer oder der andern Form. Die Leute, welche die neuartigen Apparate bedienen, sind sicher ihrer Verantwortung bewusst und werden ständiger Kontrolle unterzogen.

Aber auch wir Laien sind heute vor der Atomstrahlung nicht sicher. Dass der Kosmos selber und ständig seine radioaktive Strahlung schickt, wissen wir schon lang, und diese kosmischen Strahlen sind gottlob so schwach, dass sie uns scheinbar nicht schaden. Seit die Menschheit aber mit Atomen experimentieren, hat sich die Konzentration an strahlenden Elementen auf unserer Erde beträchtlich vergrössert. Die Wissenschaft hat deshalb genaue Untersuchungen vorgenommen, um zu ermitteln, wohin sich die einzelnen radioaktiven Elemente wenden, sobald sie in unseren Körper gelangen — zum Beispiel durch versuchte Nahrungsmittel usw. Radioaktiver Phosphor geht vor allem in die Knochen, ferner in Leber, Darm und Milz, und gottlob, in Sarkomzellen, was bei der Krebsbehandlung von Bedeutung ist. Radioaktiver Schwefel bevorzugt die Gelenke, während radioaktives Jod in die Schilddrüse geht und radioaktives Kobalt ins Pankreas.

Jedes Element setzt sich in ganz bestimmten Geweben nieder, wo es dann strahlt. Ist seine Halbwertszeit hoch, d. h. zerfällt es langsam, so ist es gefährlicher als ein rasch zerfallendes Element. Die Atomstrahlen schädigen die Körperzellen, noch schlimmer aber sind die genetischen Schäden. Mutationen, bei denen neue Erbmerkmale entstehen, sind praktisch immer zum Nachteil, nie zum Vorteil. Chronische Strahlenschäden sind oft schwer zu erkennen, während akute, wie sie bei Atomexplosionen in Nähe der Explosion vorkommen, zum Tode führen.

Herausgeschnitten:

Wir haben in Amerika Frauen, die ausgezeichnete Bürgermeisterinnen sind, und gerade diese Tätigkeit liegt dem Wesen der Frau, sie wie an öffentlichen Wohl ihrer Stadt interessiert wie an ihrer eigenen Familie. Wenn Frauen meistens nur zu zögen öffentliche Stellungen annehmen oder im Kongress und Senat verhältnismässig wenig anzutreffen sind, so meistens darum, weil es ihnen entweder an der richtigen Vorbereitung fehlt oder weil sie sich fürchten, persönlich angefeindet zu werden! Ein Mann, der in die politische Arena tritt, weiss, dass man ihn kritisieren und angreifen wird, und meistens kann er dies sehr gut hinnehmen. Nicht so die Frauen, die alles als persönliche Beleidigung ansehen und sehr schnell aufgeben, wenn sie glauben, nicht erfolgreich zu sein! Ueber diese Schwäche müssen die Frauen hinwegkommen.

Edith Gloor (New York) in einem Interview mit der Associate Press Secretary Anne Wheaton in «Sie und Er».

Radiosendungen

vom 11. August bis 17. August 1957

Montag, 12. August. Montag—Freitag, 14 Uhr, «Die Popenspieler». Erzählung von Theodor Storm. Dienstag, 16.45 Uhr Gartenlust. Der Garten als Gleichnis und Traum.

Redaktion:

Frau B. Wehrli-Knebel, Birmsendorferstrasse 426 Zürich, Tel. (051) 35 30 65. Wenn keine Antwort: (051) 26 81 51

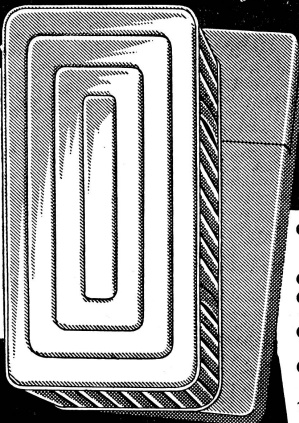
Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fräulein Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau

Wer auf **SUPERBA** schläft, schläft gut

Im Original **SUPERBA**-Bett ergänzen sich Ober- und Untermatratze in idealer Einheit zum maximalen Schlafkomfort

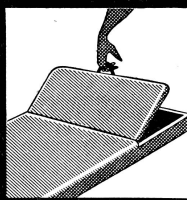
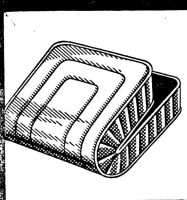
- Die **SUPERBA**-Obermatratze ist
- mollig und warm
 - absolut geräuschlos
 - passt sich jeder Lage und Bewegung des Körpers an
 - muss nicht geklopft, nicht gekehrt und nicht aufgeschafft werden
 - entlüftet sich selber
- 10 Jahre Garantie



- SUPERBA**-Untermatratze
- schon die Obermatratze, da Kanten gepolstert
 - kein Schoner nötig
 - kein Reinigen der Federn
 - allseitig staubdicht geschlossen
 - ist leicht, handlich und warm
- 10 Jahre Garantie

SUPERBA S.A. BURON (LU)

Tel. 045 - 3 83 33



Coupon Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Bezugsquellennachweis über Matratzen, Untermatratzen, Bettüberwürfe, Steppdecken, Teppiche (Zutreffendes bitte unterstreichen)

Adresse: _____

Ausschneiden und in offenem, mit 5 Rp. frankiertem Umschlag einsenden an SUPERBA S.A., Buron (LU)

Die

«**PEDICOR**» Fussraspel entfernt rasch, gefahrlos, lästige Hornhaut an Ballen und Fersen. Praktisch und billig. Preis Fr. 2.50 (plus Porto).

A. Ehlers, Fliederstrasse 22, Zürich 6

Basler Leckerli prima Qualität per kg Fr. 6.— und Porto. Ab 2 Kilo netto. **K. Grether, Basel** Wanderstrasse 45 (Nachschneversend)



Augen-Pflege

Wenn Ihre Augen müde, geschwächt, entzündet und überanstrengt sind, wenn sie brennen, schmerzen und tränen, dann pflegen Sie sie mit dem wohltuenden und erfrischenden

Zellers Augengewasser dem beliebtesten Mittel zur wirksamen Augenpflege. Fr. 2 Fr. 2.60 In Apotheken und Drogerien

Ein bewährtes Präparat von **Max Zeller Söhne AG, Romanshorn** Hersteller pharmazeutischer Produkte seit 1864

Waschmaschine Fr. 485.—

Schweizer Fabrik verkauft neue Waschmaschinen mit Heizung, SEV-geprüft, für 5 kg Trockenwäsche, kleine Familien. Verlangen Sie unverbindl. Vorführung, auch abends. Schreiben Sie heute noch an Postfach 69 (653) Basel 15.

Wunderbares Doppelschlafzimmer (Nussbaum)

190 Bettmattl, Ueberwürf, Umrandung, 1900 statt 2700 Fr., nur 1 Monat in neuer Wohnung gestanden, ohne gebraucht zu werden. Evtl. Teilzahlung. Tel. (051) 91 94 87 oder Chiffre 4910 Ruckstuhl-Annoncen, Zürich 32.

Alkoholfreie Gaststätten laden Sie ein

Restaurants des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschäften Winterthur

«ERLENHOF» beim Bahnhof Tel. (052) 211 57

«HERKULES» am Graben Tel. (052) 2 67 33

Neuzittliche Mittag- und Abendessen ab Fr. 1.50 Nachmittags und abends Konzert im 1. Stock Sie werden sich wohlfühlen im alkoholfreien



Zürich, am Stauffacher, im Hause Kino Apollo

Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschäften

RESTAURANTS

- Karl der Grosse Kirchgasse 14, beim Grossmünster, Zürich 1
- Olivensbaum b. Stedelhorenbahnhof, Zch.1
- Volkshaus Helvetiaplatz Zürich 4
- Freya Freystrasse 20, Zürich 4
- Sonnenblick Langstrasse 85, Zürich 4
- Wasserrad Jodelstrasse 102, Zürich 5
- Kirchgemeindehaus Wipkingen, Zürich 10
- Rüti Zähringerstr. 45, Zürich 1
- Zur Limmat Limmatquai 92, Zürich 1
- Frohnsin Gemeindefstr. 48, Zürich 7/32
- Lindensbaum Seefeldstr. 113, Zürich 8
- Baumacker Baumackerstr. 5, Zürich 11/50
- Kehhof Altstetterstr. 147, Zürich 9/48
- Sonnegg Bauherrenstr. 53, Zürich 10/49

HOTELS

- Hotel und Rest. Seidenhof Sihlstr. 7/9, Zürich 1, vis à vis Jelmoli. Alle Zimmer mit fließendem Wasser u. Telefonen von Fr. 7.— an.
 - Hotel Zürichberg Oberstr. 21, Zürich 7/44 Pensionatspreis Fr. 14.50/16.—
 - Hotel Rigiblick Krattenmattstr. 55, Zürich 1/44 Pensionatspreis Fr. 14.50/16.— Kein Bedienungszuschlag, kein Trinkgeld
- Hauptbüro des Vereins und Stellenvermittlung: Dreikönigsstrasse 35, Zürich 2

